

始終心要略釋

顯明大師法集

傳持天台教觀第四十五代



顯明念法大師相

自序

國運、教運注定我的命運，生來孤苦，與佛有緣。十二歲出家，就讀哈爾濱極樂寺佛學養成所，民國二十年，時年十五歲，於營口楞嚴寺，禪定老和尚座下受具足戒。遂至寧波觀宗講寺親近寶靜法師，於觀宗寺弘法研究社畢業後，擔任輔講、主講。並於香港弘法精舍輔講任內，蒙寶公傳授天臺宗正法，為傳持天臺教觀第四十五代。余受觀宗法乳，得佛隴真傳，生平以教觀總持，說默蓄於二六時中。至於稍盡棉力，護國衛教等事，樂觀長老著『中國佛教近代史論集』——法侶評傳，稱『白山黑水一奇僧』，暨廣嚴法師撰，中國佛教會出版『高山仰止』，予以披露，當之有愧。

來到臺灣，先後於汐止慈航佛學院、中壢佛學院、南光女眾佛學院、三藏佛學院、東山佛學書院、法光寺佛學研習會、中華佛學院、菩提佛學院等教授佛學。現仍任臺北華嚴專宗學院、中國內學院、能仁佛學院、福嚴佛學院教席，暨妙清佛學院導師、主講。其間所講課業及在各大專院校佛學社部分講錄及開示等，由學員筆記，彙編十一種，計教觀綱宗講記、天臺四教儀要釋、始終心要略釋、楞伽經要解、勝鬘經要解、四十二章經要解、心經、彌陀經、盂蘭盆經等講記，大乘起信論義疏、八識規矩頌講記等，商予付印流通，藉報四恩。非屬著作，豈圖傳聞，願求不違心、不違生、不違佛耳。

四明觀宗講寺臺北別院顯明念法識 民國六十八年三月二十日

始終心要略釋

荊溪尊者湛然原著

觀宗顯明念法釋

前言

始終心要僅二百八十七個字，乃九祖臺宗記主荊溪湛然尊者所述。四祖法空寶覺天臺智者尊者，靈山親承，大蘇妙悟，說有三大部（法華玄義、法華文句、摩訶止觀），為五祖結集臺藏章安灌頂尊者所筆記，成一家典籍，而九祖荊溪湛然尊者又為之作玄義釋籤、文句記、止觀輔行，臺教遂以中興。智者另說五小部（觀無量壽經疏、金光明經玄義、金光明經疏、觀音玄義、觀音義疏），四明知禮大師為之作疏。佛祖統記七曰：『九祖荊溪尊者湛然，姓戚氏，世居晉陵（江蘇武進縣）荊溪（江蘇宜興縣），時人尊其道，因以為號。』佛隴真傳，祖祖相承。而始終心要，誠如諦祖云：『法門之妙鑰，實相之神符也。』所謂放諸四海皆準，流傳萬世不朽。余於妙清、能仁、中國內學院等授課考試時，均囑諸生默寫斯文，應諸生之請隨堂略解，可謂說默焉。大論云：『佛常樂默然，不樂說法。』淨名亦論杜口。法華云：『不可以言宣。』此傳佛心要，唯證方知，實無法以言語表達也。

始終心要

大經云，夫有心者皆當得三菩提。心，即指吾人現前一念介爾之心，此心約真如門，為常住真心，無始終，絕凡聖，所謂心性不生不滅，其體常恆，周遍法界，馬祖說：『道不屬修，修得必壞。』即指靈明覺性而言。約生滅門，所謂如來藏與生滅和合名阿賴耶識，復依此識說有覺（心體離念），不覺（不如實知真如法一故），更依不覺而生三細（無明業相、能見相、境界相）、六粗（智相、相續相、執取相、計名字相、起業相、業繫苦相），所謂『一念不覺生三細，境界為緣長六粗，』。此為真如不守自性，僅有理性未加修顯被境所轉遂乃背覺合塵，從真起妄，因妄而生想，由想而成像，則

有森羅萬象，天堂地獄善惡染淨人我是非油然而生。此妄心倘被真如所熏，即起厭下欣上之念，如不被境轉，由修而證，則背塵合覺矣。阿賴耶識為真為妄，說法多不一致，陳梁以前弘地論者，相州（河南）北道，道寵繼菩提流支，計賴耶受熏有真妄（體真相妄）。相州南道，慧光繼佛陀扇多，主賴耶唯真，前七是妄。陳眞諦攝大乘論以助北道，但該論舊譯即立庵摩羅識，唐三藏譯但立第八。寶意（勒那摩提）、道希（菩提流支）、覺定（佛陀扇多）三人，自北魏宣武帝時，由印度到洛陽翻譯世親所造的十地經論（立地論宗）時，對心識未有相當的解釋，五十年後慧遠依楞伽經出八識義，分心意識，仍以賴耶唯真。劉宋功德賢譯四卷楞伽經，略說有三種識（魏唐二譯曰，略說唯二種，魏稱了別識，分別事識，唐稱現識、分別事識），廣說有八相（魏唐二譯均曰八識）。何等為三，謂真識（第八）、現識（就第八識相分能現根身器界，魏譯名了別識，）及分別事識（通指前七識）。又云不思議熏及不思議變是現識因（依根本藏識顯三細），無始妄想熏是分別事識因（依見愛煩惱顯六粗）。馬鳴造之起信論則曰：『心生滅者，依如來藏，故有生滅心，所謂不生不滅與生滅和合，非一非異，名為阿賴耶識。』前五識對境，第六識造業，第七識思量，均依第八識為體，第八識無固定善惡苦樂，能容一切法，成前七識熏染對象，無抗拒力。前五識，『圓明初發成無漏』壇經說：『成所作智同圓境。』憨山說：『五八一體至果乃圓。』第六識『遠行地後純無漏』，為妙觀察智。第七識『無功用行我恆摧』為平等性智。起信論說：『眾生依心意意識轉。』最初以真如為因，無明為緣，因緣和合出生一切諸法，五陰和合故名眾生。集起之心，即第八藏識。思量之意，即第七末那識。了別之意，即第六意識。前七轉識依第八賴耶一念妄動說有無明，而三細六粗五意（業識、轉識、現識、智識、相續識）六染（執相應染——計名字相執取相。不斷相應染——相續相。分別智相應染——智相。現色不相應染——現相。能見不相應染——轉相。根本業不相應染——業相。）心王與心所相應，名相應染，能所未分之時，故不相應。起信論又云：『心生則種種法生，心滅則種種法滅。』說明心相滅非心體滅，『若心體滅則眾生斷絕』，以上染淨因果始終性修皆為心之體相用，循環一貫所含容。

湛然尊者，興臺學，取起信論真如緣起說，潤色性具學說，屬融會態度，並不強調性惡法門，迄十七祖宋四明知禮法智大師，始弘天臺獨自法門，以性惡為立足點，至三十一祖明清靈峯智旭法師，又融會華嚴性起，天臺性具，起信緣起思想。性具性起緣起之說，係站在各各不同角度，強調其主觀思想，其實都是真理，均是佛說，解源無二也。性具善惡非染中之修惡，約理則本有之法，以性為因，假於外緣有異，意謂善惡無體，假名而立，一念具十法界（四聖六凡），隱顯不同，皆有相、性、體、力、作、因、緣、果、報、本末究竟等十如是法。此十法依智者大師依義三轉讀文：一是相如……（空義）。二如是相……（假義）。三相如是……（中道義）。其言性惡的惡字，並非狹義解釋為善惡之惡，所謂闡提不斷善，諸佛不斷惡，就性具而說，非關修證，性具善惡緣熏而起，如水舉體成冰，冰舉體為水，水外無冰，冰外無水，兩者同一濕性。

性起：小教中，唯明人空，未盡法源，但依六識，未見賴耶之體，認佛一人有菩提性，定經三祇成佛。始教中，於賴耶二義中但得一分生滅義，於真如理但知不變不許隨緣，認五性（聲聞、緣覺、菩薩、不定、無性）中有一分無性。

始教中，多談法性，許真如隨熏和合，認一切眾生皆有佛性（涅槃云一切眾生悉皆有心，凡有心者悉當成佛。）

頓教中，泯絕染淨，離言絕慮，唯一真如，所謂五法三自性俱空，八識二無我盡遣。

圓教中，因賅果徹，說法界性起為心。

要：即三諦（真俗中），亦即隨智（自行）、隨情（益物）、隨情智（兩利），亦即空如來藏，不空如來藏、空不空如來藏。約事則始終宛然，故有六。約理則始終一貫，故曰即，錄『六即頌』，以明始終，而知一心之要旨：

動靜理全是，行藏事盡非，冥冥隨物去，杳杳不知歸（理具無修德）。方聽無生曲，始聞不死歌，今知當體是，翻恨自蹉跎（聞名未悟理）。

念念照常理，心心息幻塵，遍觀諸法性，無假亦無真（修觀起寂照）。
四住雖先脫，六塵未盡空，眼中猶有翳，空裏見花紅（相似解發）。
豁爾心開悟，湛然一切通，窮源猶未盡，尚見月朦朧（分破分顯）。
從來真是妄，今日妄皆真，但復本時性，更無一法新（究竟窮源）。

夫三諦者，天然之性德也。

二祖建立中觀北齊慧文尊者說：『一境三諦卽諸法實相，一心三觀卽實相禪。』依中論偈：『因緣所生法……』是理境上的修觀，卽緣起性空不壞假名之義。依智論三智一心中得，以一心三觀，觀一境三諦。湛然尊者曰：『一念無相曰空（顯真諦），無法不備曰假（顯俗諦），不一不異曰中（顯中諦）。』四教儀云：『常境無相，常智無緣，無緣而緣，無非三觀，無相而相，三諦宛然。』法華云：『諸法從本來，常自寂滅相。』圓妙三諦為不思議境，乃就諸法體性上說，所謂以心觀心，是為圓觀，舉一卽三，不縱不橫，並一切法趣，真俗中係心性上的運用，純屬天然性德，含生同具不假修顯，不待證成，真諦照而常寂，俗諦寂而常照，寂照一如為中諦。廻諍論說：『佛說空、緣起，中道第一義，敬禮佛世尊，最勝無比說。』法華玄義明五種三諦，以有漏、無漏、非有漏、非無漏，顯三諦。卽別人通三諦，圓入通三諦，別三諦，圓入別三諦，圓三諦。藏教無三諦名，通教雖云三諦係含中圓別相入而言，別教隔歷三諦點真顯中而已，唯圓教曰圓妙三諦。此三諦性德體一，而佛說種種名：實相、如來藏、法界、佛性、法身、法性、真如等。智論云，引贊般若偈：『般若是一法，佛說種種名，隨諸眾生力，為之立異名。』大經解脫有萬名（籤云，大師在靈石寺一夏講百句解脫，每句作百句解釋。）如天帝釋有千種名（憍尸迦、婆蹉婆、婆佉婆、因陀羅、千眼天、舍脂夫、金剛寶鼎、寶幢等。）天臺祖述龍樹，遞代相承，以此三諦實相正印，授以諦觀，而教觀總持。

中諦者，統一切法。

不偏調中，真俗不二，空有不二，凡聖不二，染淨不二，色心不二，此

不二法門乃審實不虛之自性體大。『一切法』：三祖圓證法華南嶽慧思尊者，舉三種法（眾生法、佛法、心法）。華嚴云：『心佛及眾生，是三無差別。』淨名云：『諸佛解脫當於眾生心行中求。』普賢觀云：『我心自空，罪福無主，觀心無心，法不住法。』安樂行品云：『修攝其心，觀一切法，不動不退。』大經云：『為令眾生開示悟入佛之知見。』玄義說明：『若眾生無佛知見何所論開，當知佛之知見蘊在眾生也。』劉宋求那跋陀羅所譯四卷鸞掘經云：『所謂彼眼根（九界），於諸如來常（佛界），具足無滅修（三諦圓融），了了分明見（照權實）。』均足說明中諦統一切法。又法華用十如是法攝一切法。大論明有為、無為、不可說三種法。天親造論立百法。楞伽云五法三自性俱空，八識二無我俱遣。天臺明三千性相百界千如之法不出一心，此心寂然即空，此心明照即假，此心遮照無方，備足眾德即中。中諦者，即常住真心性淨明體，故能統攝一切法。

眞諦者，泯一切法。

眞，乃法法皆如。法華玄義云：『圓初眾生如，乃至佛如。』泯者融會也，以諸法緣生無性，當體即空而眞。中論云：『未嘗有一法，不從因緣生，是故一切法，無不是空者。』唯有體會諸法緣生，方能進入空解脫門，方能知一切法為眞無假。法華玄義云：『若入眞諦待對即絕，身子云吾聞解脫之中無有言說。』又云：『憍陳如比丘，最初獲得眞實知見，寂然無聲字。』雖依三藏而說，彌足顯示眞空寂然境界。若云亡泯清淨，即事而眞，無俗無中而不眞，正是眞諦自性相大也。

俗諦者，立一切法。

前云眞諦自性清淨一法不可得，今云俗諦百福莊嚴一善不可廢。大經云：『如五百比丘各說身因，身因乃多正理唯一，無非正說。』又喻如意珠，珠譬眞，用譬俗，即珠是用，即是用珠。楞嚴經二十五聖各述所證皆為圓通。前眞諦緣生無性而泯，今俗諦幻生不實而立。通而言之，『俗是事法，照異非疑，眞是理法，不可不同。』若達俗即眞而悅適，則無二相。仁王般若云：『說智及智處，皆名為般若。』又經云：世人心所見名為世諦，出世人心所

見名為第一義諦。釋籤云：『菩薩有二種法門，一者畢竟空法門，二者分別法門。』畢竟空屬真諦，分別屬俗諦，是『初後相在』。涅槃聖行追說，德王追泯之意，乃佛最後極談，斯乃化道空觀帶空出假雙流之自性用大也。

舉一卽三，非前後也。

圓妙三諦，不墮諸數，不隨情執，非唯中道具足佛法，真俗亦然，如摩醯首羅天面上三目，伊字三點，不縱不橫（章安云，西方伊字有新舊寫法，舊伊縱橫，新伊不縱橫，如此方草書下字。）三點三目合三德，不前不後，約諸法相泯卽俗而真，約諸法建立卽真皆俗，舉一諦而含趣三諦。

含生本具，非造作之所得也。

此天然之性德，在凡不減在聖不增，蠢動含靈本具，非修後始有，如空中陽光雖被烏雲遮住，但其光明並未因之減退。佛性、法性凡有性者皆具此理，按法身說以諸法為身，故有以六塵做佛事。頑石點頭，物我同根，百草頭上祖師意等語，甚或說溪聲山色，鳥語花香，盡是廣長舌清淨身。依正二報係互相依存，皆說明無情有佛性，均具三諦性德。

悲夫！秘藏不顯，蓋三惑之所覆也。

法華三周說法（法說、譬說、因緣說），七種譬喻火宅、窮子、藥草、化城、繫珠、頂珠、醫子），無非顯此三諦性德。奈眾生沈淪，迷失本性，懷珠乞討，久處在無明殼中，不能衝出，亦不知衝出，佛謂可憐愍者。凡夫有見思不知，二乘有塵沙髣髴知，菩薩有無明知之不深，唯佛盡知三諦秘藏。

大品云：舍利弗問佛實相。佛答，是事不知名為無明，佛一切種智，知一切法，明、無明無二。

故無明翳乎法性，塵沙障乎化導，見思阻乎空寂。

見惑，卽見解不清楚，妄執有我而生身邊戒見邪。思惑，卽思想不正確，觀念偏差，追逐於貪瞋癡慢疑，對事理看不空。塵沙惑，就譬喻說，不知眾

生錯綜複雜的根性，不知如來無量法藥，喻如塵若沙，不能應病與藥，隨機化導。無明惑，心理的黑暗，見思塵沙屬煩惱障，無明屬所知障。見惑有八十八使，五利使五鈍使歷三界四諦下，所謂苦下俱一切（十使），集滅各除三（身邊戒禁），道諦除二見（身邊），上二不行瞋。思惑有八十一品，卽三界（欲界、色界、無色界）九地（五趣雜居地、離生喜樂地、定生喜樂地、離喜妙樂地、捨念清淨地，空無邊、識無邊、無所有、非想非非想），各有九品思惑，計八十一品輕重貪瞋等煩惱。無明有四十二品。卽生住異滅四相各十品，最後一品生相無明難破，又分三品。

無明有枝末（見思）根本不同，見思為通惑，三乘通斷，無明為別惑，限菩薩所斷。約事若見法性始，卽見無明終，若見無明始，卽見法性終，約理二法俱始俱終。金光明空品疏云：『無明體相本是不有，妄想因緣和合而有。』無明無性以真如為體，倘謂有惑可斷，等於斷真如，只要智慧光明啟發，則無明黑暗自滅。大品習應品云：『一日行般若，如日照世，勝螢火蟲，若人人蘆萄林不嗅餘香，雖復樂二乘功德，座不須禮，華不著身，皆阿惟越致。』

然茲三惑，乃體上之虛妄也。

此句結顯三惑無體，如水月空花夢境。無明熏真如，只見三惑攪亂心神，不見三諦性德。

於是大覺慈尊，喟然嘆曰：『真如界內，絕生佛之假名，平等慧中，無自他之形相。』

仁王般若，波斯匿王說偈云：『三賢十聖住果報，唯佛一人居淨土。』三覺圓萬德備謂大覺。開示悟入佛之知見謂慈尊。前文『悲夫』是祖嘆，今是佛嘆。

體會生佛不二假名安立，是真如境界。自他不二是平等慧的範圍。

但以眾生妄想，不自證得，莫之能返也。』

眾處受生，眾緣和合而生，玄義謂十緣所生曰眾生，通九法界。具縛凡夫有見愛煩惱，二乘眾生有塵沙煩惱，大道心眾生有無明煩惱。妄想卽三惑煩惱也。藏通二教不知常住真心性淨明體，別教教道（三賢）不知，登地證道始分知，唯圓教初住卽知。摩訶止觀修四種三昧（常坐、常行、半坐半行、非坐非行）其方法，皆是身論開遮，口論說默，意論止觀。

守口攝意身莫犯，自能返妄歸真，背塵合覺。

由是立乎三觀，破乎三惑，證乎三智，成乎三德。

三觀：卽空假中。三惑：卽見思塵沙無明。三智：卽一切智，道種智，一切種智。

三德：卽般若德、解脫德、法身德。

修觀破惑證智成德，似乎三乘修證。若從性起修，全修在性，性修不二，則為一心三觀矣。

空觀者，破見思惑，證一切智，成般若德。假觀者，破塵沙惑，證道種智，成解脫德。中觀者，破無明惑，證一切種智，成法身德。

此修證文，按漸晉，先修五停心觀（多貪修不淨觀、多瞋修慈悲觀、多癡修因緣觀，多散修數息觀、多障修念佛觀）。次修總別念處（觀身不淨、觀受是苦、觀心無常、觀法無我）。再修四加行，所謂『煖必至涅槃，頂終不斷善，忍不墮惡道，第一入離生。』此為藏教七方便凡位伏見思。與通教乾慧性地、別教十信、圓教五品位相齊。頌云：『七賢七位藏初機，通教位中一二齊，別信并圓五品位，見思初伏在凡居。』用八忍八智十六心見道，斷三界見惑，證初果與通教八人見地，別教初住圓教初信位齊。頌云：『果位須陀預聖流，與通三四地齊儔，并連別住圓初信，八十八使正方休。』歷二果斯陀含斷欲六品思，三果阿那含斷欲思盡，四果阿羅漢斷三界見思，支佛侵習，菩薩三十四心斷見思，佛地正習無餘。以上皆修空觀，證一切智。

（大品云聲聞智），出分段生死，成般若德（空慧）。與通薄地、離欲地、已辦地、支佛地、菩薩地、佛地，別教二至七住，圓教二至十信位齊。頌云：『圓別信住二至七，藏通極果皆同級，同除四住證偏真，內外塵沙分斷伏。』

別教八至十住，修從假入空觀，見真諦，斷界內塵沙伏界外塵沙，成一切智，證位不退，十行修從空入假觀，見俗諦，證道種智（大品曰菩薩智）成解脫德。十回向伏無明，習中觀，證行不退，與圓教八至十信位齊。頌曰：『八至十信二惑空，假成俗備理方通，齊前別住後三位，并連行向位相同。』

別教初地修中觀顯法身，成一切種智（大品曰佛智）證念不退，至妙覺分破分顯，只破十二品無明，與圓教初住至二行位齊，以圓教二行以去別教無位次矣。頌曰：『別地全齊圓住平，無明分斷證真因，等妙二覺初二行，進聞三行不知名。』

籤文第二引大經云：『苦為酢味，無常鹹味，無我苦味，樂為甜味，我為辛味，常為淡味，煩惱為薪，智慧為火，以是因緣成涅槃食。聲聞破三修，故但取三味（酢鹹苦）勝劣相對，故成六味，故略不說淨不淨。』此乃大小相對，以勝三修（常樂我）斥劣三修（苦無常無我），破邪三修（外道計常樂我）。依大經序品有三德（輕軟、淨潔、如法），六味（苦、酢、甘、辛、鹹、淡）。

又信解品云：『譬如長者引盆器（四禪）、米（生空）、麵（法空），給予窮子成窮子物（本是長者物，謂如來藏，子性不殊。故云子物。）』生法二空為正道，無常鹹味、苦酢味為助道。

又大乘一法印（實相）即涅槃。小乘三（四）法印（無常、無我、寂滅外加苦）即生死。

法華玄義云：『若不然火，是則無煙，是名子縛斷。無子則無果，滅智灰身，離二十五有，是名果縛斷。』

以上皆明先空次假後中漸修的內三術，再加莫受、莫著，縮德露疵，一舉萬里的外三術。如安樂行品引夢釋三觀，夢中修因修果，夢事宛然即假，求夢不可得即空，夢之心性即中。所謂理則頓悟，乘悟並銷，事須漸除，應

次第盡。雖然如此，但圓人受法無法不圓，於理卽中，卽寂名止，卽照名觀，隨拈一法無非中道，心佛眾生三無差別，凡不減、聖不增，深解隨緣不變，不變隨緣之理。於名字位中，理雖卽是，未聞三諦，如牛羊眼不解方隅，或從經卷或從知識聞上所說，卽知理具事造同居一念，聞生死卽法身，煩惱卽般若，結業卽解脫。於觀行位中（五品）卽圓伏五住煩惱矣，若但聞名口說，如蟲食木，偶得成字，是蟲不知是字非字，必須心觀明了，理慧相應，所行如所言，所言如所行。於相似位中（圓十信），以其愈觀愈明，愈止愈寂，粗垢任運先落，脫四住煩惱。分證位（圓住行向地等覺）卽圓破三惑、圓證三智、圓成三德。究竟卽位（圓妙覺位），圓斷四十二品無明，究竟登涅槃山頂，過茶無道可說，成清淨法身。

然茲三惑、三觀、三智、三德，非各別，非異時也。天然之理，具諸法故。

意謂迷悟修證破立同時，能所不二非各別，一念圓具非異時，正顯三諦圓融，性具萬法始終心要之理。首楞嚴云：『擣萬種香為丸，若燒一塵具足眾氣。』大經云：『譬如有人在大海浴，當知是人已用諸河之水。』法華曰：『合掌以敬心，欲聞具足道。』大品曰：『以一切種智知一切法，當學般若波羅密。』

然此三諦，性之自爾，迷茲三諦，轉成三惑。惑破藉乎三觀，觀成證乎三智，智成成乎三德。從因至果，非漸修也，說之次第，理非次第。

摩訶止觀云：『法性自天而然，集不能染，苦不能惱，道不能通，滅不能淨，如雲籠月不能妨害，卻煩惱已乃見法性。』又云：『法性不異苦集，但迷苦集失法性。如水結為冰，無別水也，達苦集無苦集，卽會法性。』

大經云：『以迷理故菩提是煩惱，名集諦。涅槃是生死名苦諦。以能解故，煩惱卽菩提，名道諦。生死卽涅槃，名滅諦。』正是說明迷悟法爾一念，性修事理，行者善用之。

依方故迷，惑南為北，迷心起惑，則生死輪轉。若依真諦起修，諸法從緣生，因緣空無主，息心達本源，空即是真，為體真止，名空觀。依俗諦起修，知空非空，分別藥病，為方便隨緣止，名假觀。依中諦起修，知俗非俗，亦非非俗，生死涅槃二相俱息，為息二邊分別止，名中觀。

大綱如此，綱目可尋矣。

止觀云：『若人善用止觀觀心，則內慧明了，通達漸頓諸教，如破微塵出大千經卷，恆沙佛法一心中曉，若欲外益眾生，逗機設教者，隨人堪任，稱彼而說。』大綱指心要，綱目指五時八教權實等法。諦祖云：『三諦準仁王經，三觀準瓔珞經，三惑準智度論，三智準大品般若經，三德準大般涅槃經。』



日期：二〇一一年十一月十一日
版本：2011.11.11
網址：<http://www.forlong.us>

